Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: März 1633

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek work in progress (Stand: 25.08.2025)

Inhaltsverzeichnis

Edi	torische Notiz	V
Erk	därung häufiger Symbole	V]
01.	März 1633 Kontribution – Besserung des Gesundheitszustandes – Gespräch mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Gestriger Besuch durch Matthias von Biedersee und den schwedischen Rittmeister Johannes Levi von Sommerlat – Ankunft des kursächsischen Rittmeisters Hans Friedrich von Knoch und des früheren Edelknaben Kaspar von Hundertmark – Beschenkung von Biedersee.	2
02.	März 1633	2
03.	März 1633 Zweimaliger Kirchgang – Gespräche mit dem Pfarrer Johannes Leuthner und dem Diakon Heinrich Lagus.	3
04.	März 1633	3
05.	März 1633	4
06.	März 1633	4
07.	März 1633 Geldangelegenheiten – Entsendung des Kammerjunkers Hans Christian von Bila und des Kammerpagen Abraham von Rindtorf zu einem Herrn von Pflugk – Abschlägiger Bescheid aus Quedlinburg als schlechtes Vorzeichen – Spaziergang.	5
08.	März 1633	6
09.	März 1633 Kriegsfolgen – Korrespondenz – Ankunft des Schatzmeisters Melchior Loyβ – Gefährliche Rückkehr des Hamburger Boten.	<i>6</i>
10.	März 1633	7
11.	März 1633 Schneefall – Abreise von Loyβ nach Bernburg – Korrespondenz – Erfolglose Rückkehr von Bila und Rindtorf aus Naumburg.	
12.	März 1633	8
13.	März 1633	8

14.	März 1633	9
	Kirchgang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.	
15.	März 1633	9
	Körperliche Schwäche von Fürst August – Ungleiche Behandlung des Bernburger Teilfürstentums – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.	
16.	März 1633	10
17.	März 1633 Korrespondenz – Kriegsfolgen.	11
18.	März 1633	11
19.	März 1633	12
	Kriegsnachrichten – Ausritt an den Apfelberg – Rückkehr von Bruder Friedrich – Freundliche Behandlung des Bruders durch Kurfürst Johann Georg I. von Sachsen.	
20.	März 1633	13
	Gespräch mit Bruder Friedrich.	
21.	März 1633	. 13
	Kirchgang – Ankunft von Loyβ – Korrespondenz.	10
22	März 1633	13
	Korrespondenz – Ärger über Herzogin Eleonora von Schleswig-Holstein-Sonderburg.	15
22	März 1633	12
<i>23</i> .	Engelserscheinung am Bett gegen Zügellosigkeit – Ausfahrt mit Bruder Friedrich nach Breitenstein – Korrespondenz.	13
24	März 1633	14
<i>~</i> 1.	Kirchgang – Plünderung des fürstlichen Boten aus Quedlinburg – Absagen gebetener Reisebegleiter nach Mecklenburg – Korrespondenz.	
25.	März 1633	14
	Zwei Predigten zu Mariae Verkündigung – Dienstantritt des Kammerdieners Johann Schumann.	
26.	März 1633	. 15
_0.	Kriegsnachrichten – Ausritt mit Bruder Friedrich.	
27	März 1633	15
	Spaziergang – Administratives – Einführung des neuen Pagen Brandt – Gespräch mit Pfau.	
28	März 1633	. 16
_0.	Administratives – Zeitvertreib.	10
29.	März 1633	16

Aprilwetter – Korrespondenz – Ankunft des Kammersekretärs Paul Ludwig aus Bernburg – Ad Kriegsnachrichten.	ministratives –
30. März 1633	17
31. März 1633	17
Personenregister	18
Ortsregister	19

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php? article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

- böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
- Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
- Montag
- o Dienstag
- Mittwoch
- ²⁴ Donnerstag
- ♀ Freitag
- η Samstag
- Sonntag



01. März 1633

[[19v]]

9 den 1^{sten:} Martij¹. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Lamentationes², von Fürst Augusto³ daß [...] auß meinem antheil⁴, die contribution nicht einkomme, Jch solle dje vndtereinnehmer, bey strafe, dahin halten. Soupçon[:] me semble, comme sj j'en estois cause tout exprés.⁵ perge⁶

heütte ist der 9^{te.} tag meiner vnpaßligkeitt, hat sich Gott lob, noch <zimlich> fein angelaßen.

Dissuasio⁷ vom Præsid*ente*n⁸, nicht persöhnlich nacher Dresen⁹ [!] zu ziehen, weil ich dadurch Meine h*erzlieb(st)e* gemahlin¹⁰, fürstl*iche* familie¹¹ vndt lande in gefahr setzte, des von Gronßfeldt¹² anzug landtkündig, jn der person die zahlung bey Chur S*achsen*¹³ zu sollicitiren¹⁴ mir [[20r]] nicht wol anständig, zugeschweigen, das auf die verehrungen¹⁵, vndt raysekosten, ein vngleich mehreres aufgehen würde, Stellete iedoch alles zu meiner guten gelegenheitt, vndt gnediger determination¹⁶.

Biedersehe¹⁷ vndt Rittmeister Sommerlatte¹⁸ gestern alhier¹⁹ gewesen.

heütte ist Rittmeister Knoche²⁰, auch anhero kommen. <Jtem²¹ hundertmarck²². e*t cetera*> Matz Biedersehe hab ich den jungen Rappen geschencktt.

02. März 1633

¹ Übersetzung: "des März"

² Übersetzung: "Wehklagen"

³ Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

⁴ Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

⁵ Übersetzung: "Verdacht: mir scheint, als ob ich dafür ganz ausdrücklich Ursache sei."

⁶ Übersetzung: "usw."

⁷ Übersetzung: "Abraten"

⁸ Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

⁹ Dresden.

¹⁰ Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

¹¹ Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

¹² Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

¹³ Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

¹⁴ sollicitiren: ansuchen, bitten.

¹⁵ Verehrung: Beschenkung, Geschenk.

¹⁶ Determination: Bestimmung.

¹⁷ Biedersee, Matthias von (1601-1664).

¹⁸ Sommerlat, Johannes Levi von.

¹⁹ Harzgerode.

²⁰ Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

²¹ Übersetzung: "Ebenso"

²² Hundertmark, Kaspar von.

^ħ den 2. Martij²³.

Schreiben vom Jacobo Roussel²⁴, jn terminis generalibus²⁵, durch einen sejner aufwärter <Severin Dormonville²⁶>. Non ti fidar, et non saraj gabbato.²⁷ Kayserl*iche* lehen, conservirung der lande²⁸, Engagè près de Vladislaus²⁹, & non desgagè encores³⁰, &cetera[.]

Avis³¹, daß zehen kasten vom<des> Roussels von dem Schwed*ische*n³² gesandten Salvio³³, in hamburgk³⁴ in arrest genommen worden, vndt man den Roussel selber wollen in gefängliche haft nehmen, bey den Schwedischen. Ergo cave. Fide sed cuj vide.³⁵ perge perge perge³⁶

[[20v]]

<[Marginalie:] Rjttm*eiste*r hanß Friederich Knoch> Knoche³⁷, hat 100 {Thaler} zu seiner endtlichen Abfertjgung, wegen Meines bruders³⁸ S*eligem* vber vorige summen bekommen, vndt ist damitt wol zu frieden, auch gar bescheiden gewesen.

03. März 1633

o den 3^{ten:} Martij³⁹. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Jch habe mich wjeder außgemachtt, vndt bin zweymal zur kirche gefahren.

Conversatio⁴⁰, avec le Ministre⁴¹, & le chappelajn⁴², en divers temps⁴³.

04. März 1633

²³ Übersetzung: "des März"

²⁴ Roussel, Jacques (1596-1636).

²⁵ Übersetzung: "in allgemeinen Worten"

²⁶ Dormonville, Severin.

²⁷ Übersetzung: "Vertraue nicht und du wirst nicht betrogen werden."

²⁸ Anhalt, Fürstentum.

²⁹ Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

³⁰ Übersetzung: "bei Wladislaw verpflichtet und noch nicht ungebunden"

³¹ Übersetzung: "Nachricht"

³² Schweden, Königreich.

³³ Adler Salvius, Johan (1590-1652).

³⁴ Hamburg.

³⁵ Übersetzung: "Also hüte dich. Traue, aber achte darauf, wem."

³⁶ Übersetzung: "usw. usw. usw."

³⁷ Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

³⁸ Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

³⁹ Übersetzung: "des März"

⁴⁰ Übersetzung: "Gespräch"

⁴¹ Leuthner, Johannes (gest. 1650).

⁴² Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

⁴³ Übersetzung: "mit dem Pfarrer und dem Kaplan [Diakon] zu verschiedener Zeit"

D den 4. Martij⁴⁴.

Rechnungen durchsehen. <Einen Andtrich⁴⁵ habe ich auf dem Teich geschoßen.> Spatziren geritten.

Brieffe von Aisma⁴⁶. <Zeitungen⁴⁷ ankommen.>

05. März 1633

♂ den 5^{ten:} Martij⁴⁸.

hinauß spaziren, sich zu recreiren, in diesem schönem wetter.

Depesche nach hamburg⁴⁹ vndt ins Niederlandt⁵⁰. Gott gebe doch einmal zu glück.

Schreiben von Bernburgk⁵¹ etc*etera* wegen Fürst Friedrich⁵² &cetera[.]

[[21r]]

Avis⁵³: daß der gute Johann Joachim von Wartemßleben⁵⁴, als er Königl*ich* dänischer⁵⁵ Gesandter am Kayßerl*ichen*⁵⁶ hof gewesen, vndt also nach Dresen⁵⁷[!], wieder zu rück kommen, alda plötzlich gestorben seye, welches mir vmb seiner bekandten guten qualiteten, auch geleisteten dienste willen, gar leydt jst.

06. März 1633

Am heüttigen behttage in die kirche, da Monatlich auch die becken zun Allmosen vor die armen, insonderheitt exulanten⁵⁹, gesetzt werden.

⁴⁴ Übersetzung: "des März"

⁴⁵ Anterich: Enterich (Erpel).

⁴⁶ Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

⁴⁷ Zeitung: Nachricht.

⁴⁸ Übersetzung: "des März"

⁴⁹ Hamburg.

⁵⁰ Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

⁵¹ Bernburg.

⁵² Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

⁵³ Übersetzung: "Nachricht"

⁵⁴ Wartensleben, Johann Joachim von (1594-1633).

⁵⁵ Dänemark, Königreich.

⁵⁶ Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

⁵⁷ Dresden.

⁵⁸ Übersetzung: "des März"

⁵⁹ Exulant: aus Glaubensgründen vertriebene Person (meist für vertriebene Protestanten aus den habsburgischen Erbländern und anderen rekatholisierten Territorien).

Ein Schottländischer Capitain⁶⁰, Duglaß⁶¹ genandt, hat mich angesprochen. Jst page, bey Pfaltzgraf hanß Casjmirn⁶², in Schweden⁶³ gewesen vndt heißet Robert Duglaß, Sejnes vattern⁶⁴ Bruder⁶⁵ ist ein Graf⁶⁶ gewesen, er aber ein edelmann, wie solches in GrossBritannjen⁶⁷ gar braüchlich jst. etc*etera* etc*etera*

07. März 1633

[[21v]]

²⁴ den 7^{ten:} Martij⁶⁸. I {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

<Furja⁶⁹>

Avis⁷⁰ von Bernb urg^{71} daß ich auf Ostern gebe gott < [Marginalie:] Nota Bene⁷² > ein⁷³ 7 mille⁷⁴ {Thaler} bezahlen, sed nescio vnde?⁷⁵

Bilaw⁷⁶ vndt Rindorf⁷⁷, nach dem von Pflug⁷⁸, geschickt, den Schönen Sachßen, abzuholen. Gott gebe zu glück, vndt fortgang in allen meinen dissegnj⁷⁹, welche bißhero gewaltig in ein stecken gerahten, vndt terribilissimamente⁸⁰ traversirt⁸¹ werden.

<[Marginalie:] Nota Bene⁸²> Refus de Quedlinburg⁸³ en une chose promise desja.⁸⁴ So wol Nota Bene⁸⁵ treffen ein, meine vnglückhaftige warzeichen.

⁶⁰ Übersetzung: "Hauptmann"

⁶¹ Douglas of Whittinghame, Robert (1611-1662).

⁶² Pfalz-Zweibrücken-Kleeburg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von (1589-1652).

⁶³ Schweden, Königreich.

⁶⁴ Douglas of Whittinghame, Patrick (ca. 1581-1626).

⁶⁵ Douglas of Whittinghame, Archibald.

⁶⁶ Irrtum Christians II.: Archibald Douglas of Whittinghame führte lediglich den Titel eines "Laird".

⁶⁷ Großbritannien.

⁶⁸ Übersetzung: "des März"

⁶⁹ Übersetzung: "Wut"

⁷⁰ Übersetzung: "Nachricht"

⁷¹ Bernburg.

⁷² Übersetzung: "Beachte wohl"

⁷³ ein: ungefähr.

⁷⁴ Übersetzung: "tausend"

⁷⁵ Übersetzung: "aber ich weiß nicht woher?"

⁷⁶ Bila, Hans Christian von (1607-1637).

⁷⁷ Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

⁷⁸ Pflugk (2), N. N. von.

⁷⁹ Übersetzung: "Plänen"

⁸⁰ Übersetzung: "schrecklich"

⁸¹ traversiren: durchkreuzen, hintertreiben.

⁸² Übersetzung: "Beachte wohl"

⁸³ Quedlinburg.

⁸⁴ Übersetzung: "Abschlägige Antwort aus Quedlinburg in einer schon versprochenen Sache."

⁸⁵ Übersetzung: "beachte wohl"

A spasso⁸⁶ biß an die klostermühle vndt ienseyt zu fuß, <pour esprouver derechef mes forces⁸⁷.>

08. März 1633

♀ den 8^{ten:} Martij⁸⁸. 1

Viel Heterogenea⁸⁹ vorgegangen. perge⁹⁰

Diesen abendt, haben etzliche Reütter, Peinerts⁹¹ Müle geplündert, vndt den Müller vbern kopf gehawen, auch einem [[22r]] bürgemeister[!] alhier zu hatzgeroda⁹²[!] zwey pferde außgespannet. Jch habe ihnen nachgeschicktt.

Es hat heütte starck geregnett.

Eine Fraw; soll neben ihrer Tochter, von den<einem> Reüttern<Forster bey Roda⁹³>, ermordet sein worden, dieweil sie Sich nicht wollen schänden laßen, auf der straßen, eine meile weges, von hinnen. Der Forster soll vnsinnjger weyse, jn den wäldern herümber lauffen.

09. März 1633

t den 9^{ten:} Martij⁹⁴.

hinauß spatziren geritten Peinerts⁹⁵ mühle zu besichtigen. Der Müller ist zwar hart verwundet, ist aber der Mühle, kejn sonderbahrer schade geschehen.

Risposta aspera⁹⁶ von F*ürst* L*udwig*⁹⁷ dieweil ich die geistl*iche* gühters sache nicht nach seinem Sjnn, ad prophanos usus⁹⁸, verwenden wollen.

[[22v]]

Melchior Loyß⁹⁹ herkommen.

⁸⁶ Übersetzung: "Auf Spaziergang"

⁸⁷ Übersetzung: "um meine Kräfte erneut auf die Probe zu stellen"

⁸⁸ Übersetzung: "des März"

⁸⁹ Übersetzung: "Verschiedenartiges"

⁹⁰ Übersetzung: "usw."

⁹¹ Peinert, N. N..

⁹² Harzgerode.

⁹³ Rotha.

⁹⁴ Übersetzung: "des März"

⁹⁵ Peinert, N. N..

⁹⁶ Übersetzung: "Barsche Antwort"

⁹⁷ Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

⁹⁸ Übersetzung: "zu profanen Benutzungen"

⁹⁹ Loyß, Melchior (1576-1650).

Bohte so naher hamburg¹⁰⁰ deputirt¹⁰¹ jst wiederkommen, mitt vermelden, das jhm 8 Reütter bey Oscherßleben¹⁰² begegnet, vndt ihn iämmerlich zerschmißen, ihme auch die briefe abnehmen wollen, <so er gleichwol salvirt¹⁰³.>

10. März 1633

o den 10. Martij¹⁰⁴.

Diese Nacht seindt Gott lob vnsere fuhren von Garleben¹⁰⁵ glücklich zu Ballenstedt¹⁰⁶ angelanget bey dieser gefahr. Gott seye es gedanckt vndt helfe ferrner zu glück.

J'ay derechef depeschè un messager a $Hamburg^{107}$ quoy que le vent de là me regimbe. Dieu vueille que pourtant mon intention reüssisse. 108

Predigt gehöret, <einmal vormittags.>

11. März 1633

[[23r]]

D den 11^{ten.} Martij¹⁰⁹. I I I

Der winter hat sich wieder spühren laßen, vndt es hat gar starck geschneyet.

Melchior Loy β^{110} verrayset, wieder nach Bernburg k^{111} , mitt Meinen jnterventionschreiben vor Adolf Börsteln¹¹², jn Franckreich¹¹³.

Scharfe anmahnung, auß der Schlesjen¹¹⁴, wegen h*erzog* Frantz Albrechts¹¹⁵ zahlung, vndt ein schreiben vom Zedlitz¹¹⁶. p*erge* p*erge* p*erge* p*erge*¹¹⁷

¹⁰⁰ Hamburg.

¹⁰¹ deputiren: absenden.

¹⁰² Oschersleben.

¹⁰³ salviren: retten.

¹⁰⁴ Übersetzung: "des März"

¹⁰⁵ Gardelegen.

¹⁰⁶ Ballenstedt.

¹⁰⁷ Hamburg.

¹⁰⁸ *Übersetzung:* "Ich habe erneut einen Boten nach Hamburg entsandt, obwohl mir der Wind von dort widerspenstig ist. Gott wolle, dass meine Absicht trotzdem Erfolg habe."

¹⁰⁹ Übersetzung: "des März"

¹¹⁰ Loyβ, Melchior (1576-1650).

¹¹¹ Bernburg.

¹¹² Börstel, Adolf von (1591-1656).

¹¹³ Frankreich, Königreich.

¹¹⁴ Schlesien, Herzogtum.

¹¹⁵ Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

¹¹⁶ Zedlitz, Christoph von (1585-1657).

¹¹⁷ Übersetzung: "usw. usw. usw."

Bilaw¹¹⁸, Rindorf¹¹⁹, vndt der Raysige, seindt nicht ohne gefahr der streiffenden rotten, von der Naumburg¹²⁰, (re infecta¹²¹) wiederkommen.

Epistola a Nicolao Lanio¹²² qui tribus vicibus, contra spem repulsam passus est, ob defectum facultatis rej pecuniariæ. ¹²³ perge perge perge perge¹²⁴

12. März 1633

o den 12^{ten:} Martij¹²⁵.

Caspar Pfawen¹²⁶ bey mir gehabt. <hernacher; Rittmeister Knochen¹²⁷.>

Præparatoria ad omnia emergentia. 128

13. März 1633

[[23v]]

<[Marginalie:] Nota Bene¹³⁰ > Songè: que mettant une pellise fourrèe de sables, feu Son Altesse¹³¹ m'auroit dit: Gardèz <[Marginalie:] Nota Bene¹³² > vous en bien, allant a l'expedition de Pouloigne¹³³, que n'entrièz a corps <[Marginalie:] Nota Bene¹³⁴ > perdu, en enfer, & en la mort. ¹³⁵

An die h*erzogin* von Br*aunschweig*¹³⁶ geschrieben, & envoyè avecq: les duplicates a Sa Majesté $Jmp\acute{e}riale^{137\,138}[.]$

¹¹⁸ Bila, Hans Christian von (1607-1637).

¹¹⁹ Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

¹²⁰ Naumburg.

¹²¹ Übersetzung: "mit unverrichteter Sache"

¹²² Lanius, Nikolaus.

¹²³ *Übersetzung:* "Brief von Nikolaus Lanius, der durch drei Wechselfälle wider Erwarten eine abschlägige Antwort wegen des Mangels an Geschick in einer Geldsache hinnehmen müssen hat."

¹²⁴ Übersetzung: "usw. usw. usw."

¹²⁵ Übersetzung: "des März"

¹²⁶ Pfau, Kaspar (1596-1658).

¹²⁷ Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

¹²⁸ Übersetzung: "Vorbereitungen auf alles zum Vorschein Kommende."

¹²⁹ Übersetzung: "des März"

¹³⁰ Übersetzung: "Beachte wohl"

¹³¹ Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

¹³² Übersetzung: "Beachte wohl"

¹³³ Polen, Königreich.

¹³⁴ Übersetzung: "Beachte wohl"

¹³⁵ Übersetzung: "Geträumt, dass mir, als ich einen mit Sand gefütterten Mantel anzog, Ihre selige Hoheit gesagt habe: Wenn Ihr auf den Polen-Feldzug geht, hütet Euch gut davor, dass [Ihr] nicht ohne Scheu vor der Gefahr in die Hölle oder in den Tod hineinkämt."

¹³⁶ Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

Briefe vom hertzog von Meckelnburgk¹³⁹, daß Meine Schwester¹⁴⁰ seine gemahlin, den 26. Febr*uar* durch Gottes segen mitt einem Jungen Söhnlein¹⁴¹ erfrewet worden. Meine fr*eundliche* h*erzlieb*(*st*)*e* gemahlin¹⁴² Vndt Schw*este*r S*ibylla* E*lisabeth*¹⁴³ werden zu gevattern gebehten.

14. März 1633

²⁴ den 14^{den:} Martij¹⁴⁴.

Zur kirchen, darinnen ich auch vor Meiner Schw*ester* der hertzoginn¹⁴⁵ glückliche niederkunfft eine dancksagung thun laßen.

An Paul Ludwig¹⁴⁶[,] an Fürst Iohann Casimir¹⁴⁷[,] an Leonhardt [[24r]] Schwendendorff¹⁴⁸ geschrieben, <Jtem¹⁴⁹: an Landgraf Wilm¹⁵⁰:>

Avis¹⁵¹: das Baudiß¹⁵² auch geblieben. Also <[Marginalie:] N*ota* B*ene*¹⁵³> gehen die Schwedischen¹⁵⁴ haüpter geblie<nach> einander, baldt hinweg.

Zeitung¹⁵⁵ von Quedlinburg¹⁵⁶[:] der Kayser¹⁵⁷ seye gewiß todt. At ego non adhuc credo.¹⁵⁸

15. März 1633

9 den 15^{den:} Martij¹⁵⁹.

¹³⁷ Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

¹³⁸ Übersetzung: "und die Duplikate an Ihre Kaiserliche Majestät mitgeschickt"

¹³⁹ Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

¹⁴⁰ Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

¹⁴¹ Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

¹⁴² Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

¹⁴³ Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

¹⁴⁴ Übersetzung: "des März"

¹⁴⁵ Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

¹⁴⁶ Ludwig, Paul (1603-1684).

¹⁴⁷ Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

¹⁴⁸ Schwendendörffer, Leonhard d. J. (1585-1652).

¹⁴⁹ Übersetzung: "ebenso"

¹⁵⁰ Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

¹⁵¹ Übersetzung: "Nachricht"

¹⁵² Baudissin, Wolf Heinrich von (1597-1646).

¹⁵³ Übersetzung: "Beachte wohl"

¹⁵⁴ Schweden, Königreich.

¹⁵⁵ Zeitung: Nachricht.

¹⁵⁶ Ouedlinburg.

¹⁵⁷ Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

¹⁵⁸ Übersetzung: "Aber das glaube ich noch nicht."

¹⁵⁹ Übersetzung: "des März"

 $Avis^{160}$ <von Præsid*ente*n¹⁶¹>: das Fürst Augustus¹⁶², Mein herrvetter, gar Schwach sein soll. Gott stärgke ihn.

Jtem¹⁶³: das von Deßa¹⁶⁴ auß, fast täglich auf den B*ernburgischen* antheil¹⁶⁵ vndt daß man mitt demselben durch die finger sehe¹⁶⁶, gestümpft¹⁶⁷ wirdt, H*einrich* B*örstel* will mitt C*aspar* Pf*au*¹⁶⁸ sehen, daß er ejnmal auß der sache komme.

<[Marginalie:] Nota Bene¹⁶⁹> Der alte Administrator¹⁷⁰ soll itzt in 7benbürgen¹⁷¹ sein. Jn Schlesien¹⁷² seindt 2 Sächsische¹⁷³ Regimenter vberfallen vndt geschlagen worden. General Bannier¹⁷⁴ ist mitt 5 comp*agnie*n zu roß itzt vmb Ejßleben¹⁷⁵ [[24v]] herümb. Begehret vndterhalt.

16. März 1633

[†] den 16^{den:} Martij¹⁷⁶.

Avis¹⁷⁷ das die gestrigen Reütter, so wir gestern angesprengt¹⁷⁸, doch noch maußer gewesen, vndt nicht Bannirische¹⁷⁹ wie Sie vorgeben. Wir hetten ihnen die handtpferde, (wann man es recht gewust,) wol abnehmen wollen.

Es laüft der Stollb*ergische*¹⁸⁰ Tolle forster, in den wäldern herümb, drowet den weibesbildern, Sie vmbzubringen, ob er schon albereitt zwey ermordett. Er soll sich vnsichtbar machen können.

55 {Pfund} fische vor 4½ {Thaler} è caro¹⁸¹.

Gedonnert, geblitzt, geregenet, alla prima volta quest'anno¹⁸².

¹⁶⁰ Übersetzung: "Nachricht"

¹⁶¹ Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

¹⁶² Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

¹⁶³ Übersetzung: "Ebenso"

¹⁶⁴ Dessau (Dessau-Roßlau).

¹⁶⁵ Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

¹⁶⁶ durch die Finger sehen: Unkorrektheiten nachsichtig übersehen.

¹⁶⁷ stümpfen: beschimpfen, schmähen, beleidigen.

¹⁶⁸ Pfau, Kaspar (1596-1658).

¹⁶⁹ Übersetzung: "Beachte wohl"

¹⁷⁰ Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

¹⁷¹ Siebenbürgen, Fürstentum.

¹⁷² Schlesien, Herzogtum.

¹⁷³ Sachsen, Kurfürstentum.

¹⁷⁴ Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

¹⁷⁵ Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

¹⁷⁶ Übersetzung: "des März"

¹⁷⁷ Übersetzung: "Nachricht"

¹⁷⁸ ansprengen: angreifen.

¹⁷⁹ Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

¹⁸⁰ Stolberg, Grafschaft.

¹⁸¹ Übersetzung: "ist teuer"

¹⁸² Übersetzung: "zum ersten Mal dieses Jahr"

Briefe vndt expeditiones¹⁸³ von Bernburgk¹⁸⁴, qu'on doibt 7000 {Dalers}¹⁸⁵ wiederk*äufliche*¹⁸⁶ zinsen, & 5000 debtes, pour Pasques prochaines¹⁸⁷.

<Da gehört kunst oder glück zu, vnmügliche dinge, nur müglich zu machen.>

[[25r]]

Einfall zu Riedern¹⁸⁸ diesen abendt, von 100 pferden. Bitten vmb Schutz. <Jtem¹⁸⁹: zu Padeborn¹⁹⁰ ingleichem.>

17. März 1633

o den 17^{den:} Martij¹⁹¹.

Risposta de la Duchessa di Braunschweig¹⁹² buon proposito. ¹⁹³ perge¹⁹⁴

Nach Bernburg¹⁹⁵ wieder geschrieben.

Aviso¹⁹⁶: das die Mauser, de so mir vorgestern begegnet, doch noch in arrest gerahten, vndt zu Quedlinburg¹⁹⁷ angehalten worden seyen.

18. März 1633

D den 18^{den:} Martij¹⁹⁸.

Schreiben von Bruder Fritzen¹⁹⁹, daß er von Dresen²⁰⁰[!], wieder nach Bernburg²⁰¹ kommen, hat aber kein geldt mittgebrachtt. Einsiedel²⁰² soll es nachbringen, oder bericht thun. hindter Peters²⁰³

¹⁸³ Übersetzung: "Verrichtungen"

¹⁸⁴ Bernburg.

¹⁸⁵ Übersetzung: "dass man schuldet 7000 Taler"

¹⁸⁶ wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

¹⁸⁷ Übersetzung: "und 5000 Schulden für nächste Ostern"

¹⁸⁸ Rieder.

¹⁸⁹ Übersetzung: "Ebenso"

¹⁹⁰ Badeborn.

¹⁹¹ Übersetzung: "des März"

¹⁹² Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

¹⁹³ Übersetzung: "Antwort von der Herzogin von Braunschweig, gute Absicht."

¹⁹⁴ Übersetzung: "usw."

¹⁹⁵ Bernburg.

¹⁹⁶ Übersetzung: "Nachricht"

¹⁹⁷ Quedlinburg.

¹⁹⁸ Übersetzung: "des März"

¹⁹⁹ Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

²⁰⁰ Dresden.

²⁰¹ Bernburg.

²⁰² Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

²⁰³ Agricola, Peter (1607/08-1648).

stügklein²⁰⁴, seye man gekommen, Jm lande zu Meißen²⁰⁵ sollen dje sachen gar gefehrlich stehen. Will mir alles mündtlich berichten. Begehret baldt fortt. Will geldt von mir haben.

19. März 1633

[[25v]]

♂ den 19^{den:} Martij²⁰⁶.

 ${\rm Avis}^{207}$, daß Gronßfeldt 208 gewiß geschlagen, m $ille^{209}$ Mann, das geschütz vndt bagage 210 verlohren haben soll.

Nachmittags bin ich hinauß spatziren geritten vndter den Apfelbergk²¹¹.

Mein Bruder²¹² jst wiederkommen.

Zeitung²¹³ das der pabst²¹⁴, vndt die venedjger²¹⁵ sich zweyen²¹⁶, wegen der Ferraresischen²¹⁷ gräntzen, vndt krieg anfangen wollen.

Churf*ürst* von Sachsen²¹⁸ hat meinen bruder gar freundlich tractirt²¹⁹. Nota Bene²²⁰[:] Erinnerung, herren zu dienen, welche wjßen, was Fürsten sejn. II a aydè a nous conserver, (lors que feu Son Altesse²²¹ estoit au ban) en l'estat des Princes. Que nous faysions bien, de nous souvenjr de luy, & l'observer²²², <auch den zweck behalten, que feu Son Altesse a eu²²³.>

Landtgraf Geörg²²⁴ zum h*erzog* von Fridlandt²²⁵, verrayset, friede zu machen.

²⁰⁴ Stücklein: Narrenstreich, Schelmenstück, spitzbübische und betrügerische Kniffe.

²⁰⁵ Meißen, Markgrafschaft.

²⁰⁶ Übersetzung: "des März"

²⁰⁷ Übersetzung: "Nachricht"

²⁰⁸ Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

²⁰⁹ Übersetzung: "tausend"

²¹⁰ Übersetzung: "Gepäck"

²¹¹ Apfelberg.

²¹² Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

²¹³ Zeitung: Nachricht.

²¹⁴ Urban VIII., Papst (1568-1644).

²¹⁵ Venedig, Republik (Repùblica de Venessia).

²¹⁶ zweien: streiten.

²¹⁷ Ferrara, Herzogtum.

²¹⁸ Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

²¹⁹ tractiren: behandeln.

²²⁰ Übersetzung: "Beachte wohl"

²²¹ Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

²²² Übersetzung: "Er hat geholfen, uns im Fürstenstand zu erhalten (als Ihre selige Hoheit im Bann war). Dass wir recht täten, uns an ihn zu erinnern und ihn zu beachten"

²²³ Übersetzung: "den Ihre selige Hoheit gehabt hat"

²²⁴ Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

²²⁵ Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

20. März 1633

[[26r]]

Conversè avec mon frere²²⁷, Fürst Friedrich²²⁸[.]

21. März 1633

²⁴ den 21. Martij²²⁹. ⊕

Jn die kirche.

Melchior Loys²³⁰ hat sich eingestellet.

Bohte von hamburg²³¹ ist glücklich wiederkommen, mitt schreiben vom Voppio Aissema²³².

22. März 1633

9 den 22. Martij²³³. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Abfertigung nach Bernburg²³⁴.

Antwortt von Landgraf Wilhelm von heßen²³⁵.

Dispetto di²³⁶ fräulein eleonora²³⁷ jnne worden. O falschheitt.

23. März 1633

h den 23. Martij²³⁸. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

²²⁶ Übersetzung: "des März"

²²⁷ Übersetzung: "Gespräch mit meinem Bruder"

²²⁸ Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

²²⁹ Übersetzung: "des März"

²³⁰ Loyß, Melchior (1576-1650).

²³¹ Hamburg.

²³² Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

²³³ Übersetzung: "des März"

²³⁴ Bernburg.

²³⁵ Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

²³⁶ Übersetzung: "Bosheit von"

²³⁷ Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

²³⁸ Übersetzung: "des März"

Ceste nuict pensant trop lascher la bride a mes volontèz & desirs desordonnèz un Ange heurta fort proche du lict, & me raffrena mes appetits, comme contraires a choses grandes, que j'entreprennois.²³⁹

[[26v]]

Nachmittags, mitt bruder Fritzen²⁴⁰, hinauß nach Breitenstein²⁴¹ gefahren, vndt wieder herkommen.

Gar ein höflich schreiben von Dresen²⁴²[!], mais pour le payement²⁴³, dilatorische antwortt.

24. März 1633

o den 24^{sten:} Martij²⁴⁴.

Jn die kirche.

Gestern ist vnserer bohten einer, zwischen hier²⁴⁵ vndt Quedlinb*urg*²⁴⁶ geplündert seiden vndt gewandt ihm von Reüttern abgenommen, die medicinalia²⁴⁷ aber ihm gelaßen worden.

hofmeister Schilling 248 , endtschuldiget sich, so wol als Hans Ernst Börstel 249 zur Meckelb $urgischen^{250}$ rayse.

Escrit a Cassel²⁵¹ & Bernburg²⁵² [.]²⁵³

Christof Ieronymus Schlegel²⁵⁴ will abermal kein gut thun, <ex animi inconstantia²⁵⁵.>

25. März 1633

[[27r]]

²³⁹ Übersetzung: "Als ich heute Nacht den Zaum zu sehr nach meinen Wünschen und zügellosen Verlangen loszulassen gedachte, stieß ein Engel sehr nahe an mein Bett und zügelte meine Triebe als Widerspiele zu großen Sachen, die ich in Angriff nahm."

²⁴⁰ Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

²⁴¹ Breitenstein.

²⁴² Dresden.

²⁴³ Übersetzung: "aber wegen der Bezahlung"

²⁴⁴ Übersetzung: "des März"

²⁴⁵ Harzgerode.

²⁴⁶ Quedlinburg.

²⁴⁷ Übersetzung: "Arzneisachen"

²⁴⁸ Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

²⁴⁹ Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

²⁵⁰ Mecklenburg, Herzogtum.

²⁵¹ Kassel.

²⁵² Bernburg.

²⁵³ Übersetzung: "Nach Kassel und Bernburg geschrieben."

²⁵⁴ Schlegel, Christoph Hieronymus (von) (ca. 1588/90-1635).

²⁵⁵ Übersetzung: "aus Unbeständigkeit des Gemüts"

D den 25. Martij²⁵⁶. ⊕ <Mariæ verkündigung, oder Christi entpfängnüß²⁵⁷.>

heüttiges fest, ist alhier zu harzgeroda²⁵⁸, mitt zweyen predigten gefeyret worden.

Der Junge Schuemann²⁵⁹ hat sich diesen abendt eingestellet, seinen kammerdienst anzutretten.

26. März 1633

♂ den 26. Martij²⁶⁰. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

 $Zeitung^{261}$ von $Leipzig^{262}$ das die Kayserische²⁶³ armèe auf Meißen²⁶⁴ zu, will, vndt das Fridländische²⁶⁵ haüptquartier seye zu Leütmeritz²⁶⁶.

hinauß spatziren geritten, co'l fratello^{267 268}.

27. März 1633

♥ den 27. Martij²⁶⁹. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Spatziren in diesem schönen wetter.

haußhaltungssachen. etcetera

Brandt²⁷⁰ jst ejngeweyhet worden.

 $Caspar \, Pfau^{271} \, jst \, alhier^{272} \, gewesen, \, vndt \, auch \, gesagt < auß \, Wartenslebens^{273} \, relation^{274} >$, daß ich am Kayßerl*ichen*²⁷⁵ hofe noch gar wol floriren vndt dran sejn sollte.

²⁵⁶ Übersetzung: "des März"

²⁵⁷ Mariä Verkündigung (In Annuntiatione Beatae Mariae Virginis): Gedenktag an das Ereignis der Verkündigung durch den Engel Gabriel, dass die Jungfrau Maria den Sohn Gottes vom Heiligen Geist empfangen habe und ihn gebären werde (25. März).

²⁵⁸ Harzgerode.

²⁵⁹ Schumann, Johann (gest. 1636).

²⁶⁰ Übersetzung: "des März"

²⁶¹ Zeitung: Nachricht.

²⁶² Leipzig.

²⁶³ Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

²⁶⁴ Meißen, Markgrafschaft.

²⁶⁵ Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

²⁶⁶ Leitmeritz (Litomerice).

²⁶⁷ Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

²⁶⁸ Übersetzung: "mit dem Bruder"

²⁶⁹ Übersetzung: "des März"

²⁷⁰ Brandt (2), N. N. von.

²⁷¹ Pfau, Kaspar (1596-1658).

²⁷² Harzgerode.

²⁷³ Wartensleben, Johann Joachim von (1594-1633).

²⁷⁴ Relation: Bericht.

²⁷⁵ Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

28. März 1633

[[27v]]

²⁴ den 28. Martij²⁷⁶.

Martin Schmidts^{277 278} sache rectificirt.

Spazirt. Gelesen. Oeconomica²⁷⁹ vorgehabt.

29. März 1633

9 den 29^{sten:} Martij²⁸⁰.

<Aprillenwetter.>

Escrit a l'Electeur de Saxen²⁸¹, & au Duc Franz Albrecht^{282 283} perge²⁸⁴

Paulus²⁸⁵ von Bernb*urg*²⁸⁶ ankommen.

Arresta²⁸⁷: wegen Sigfridt von heimb²⁸⁸, sehligers.

Schenckens²⁸⁹ forderung.

Convent zu Dresen²⁹⁰ [!][:] 1. Allgemeiner convent, sans en prier les Swedois²⁹¹, nj France²⁹², lesquels deux complottent ensemble p*ou*r deschirer ou desmembrer l'Allem*agn*e²⁹³ [.] <N*ota* B*ene*²⁹⁵ [:]> Les princes de l'Empire leur coupperont les aisles un peu.²⁹⁶ 2. Moyens de paix, en

²⁷⁶ Übersetzung: "des März"

²⁷⁷ Schmidt, Martin (gest. 1657?).

²⁷⁸ Auflösung unsicher.

²⁷⁹ Übersetzung: "Wirtschaftssachen"

²⁸⁰ Übersetzung: "des März"

²⁸¹ Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

²⁸² Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

²⁸³ Übersetzung: "An den Kurfürsten von Sachsen und an den Herzog Franz Albrecht geschrieben"

²⁸⁴ Übersetzung: "usw."

²⁸⁵ Ludwig, Paul (1603-1684).

²⁸⁶ Bernburg.

²⁸⁷ Übersetzung: "Gerichtliche Beschlüsse"

²⁸⁸ Hoym, Siegfried von (ca. 1580-1633).

²⁸⁹ Schenke, Hans Gebhard.

²⁹⁰ Dresden.

²⁹¹ Schweden, Königreich.

²⁹² Frankreich, Königreich.

²⁹³ Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

²⁹⁴ *Übersetzung:* "ohne die Schweden noch Frankreich dazu zu bitten, welche sich beide heimlich zusammen verbinden, um Deutschland zu spalten oder zu zerstückeln"

²⁹⁵ Übersetzung: "Beachte wohl"

²⁹⁶ Übersetzung: "Die Fürsten des Reiches werden ihnen ein wenig die Flügel stutzen."

remettant tout en l'estat comme 1612[,] reservant²⁹⁷ jus Episcopale²⁹⁸ & d laissant les religions [[27ar]] sans les forcer, monderant l'edict^{299 300} de a*nn*o 1629³⁰¹ non le cassant, car l'Emp*ereur*³⁰² n'en veut rien ouir. Landgr*af* de Darmst*adt*³⁰³ a estè chèz le D*uc* de Fr*iedland*^{304 305} [.] 3. Comme on se doibt deffendre? R*éponse*[:] chacun comme il peut.³⁰⁶

30. März 1633

^ħ den 30sten: Martij³⁰⁷.

Andato a spasso.³⁰⁸

Dressè en ordre les confusions en partje. 309

31. März 1633

o den 31. Martij³¹⁰. Lætare³¹¹.

Zur kirchen.

²⁹⁷ Übersetzung: "Mittel des Friedens, wobei alles in den Stand wie 1612 zurückzuversetzen, zu schonen [die]"

²⁹⁸ Übersetzung: "bischöfliche Jurisdiktionsgewalt"

²⁹⁹ Ferdinand II.: Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März

^{1629.} Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

³⁰⁰ Übersetzung: "und die Religionen zu lassen, ohne sie zu nötigen, zu dämpfen das Edikt"

³⁰¹ Übersetzung: "vom Jahr 1629"

³⁰² Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

³⁰³ Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

³⁰⁴ Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

³⁰⁵ Übersetzung: "nicht es aufzuheben, denn der Kaiser will davon nichts hören. Landgraf von Darmstadt ist bei dem Herzog von Friedland gewesen"

³⁰⁶ Übersetzung: "Wie man sich verteidigen soll? Antwort: jeder wie er kann."

³⁰⁷ Übersetzung: "des März"

³⁰⁸ Übersetzung: "Spazieren gegangen."

³⁰⁹ Übersetzung: "Die Verwirrungen teilweise in Ordnung gebracht."

³¹⁰ Übersetzung: "des März"

³¹¹ Laetare: vierter Fastensonntag.

Personenregister

Adler Salvius, Johan 3

Hundertmark, Kaspar von 2 Agricola, Peter 11 Knoch(e), Hans Friedrich von 2, 3, 8 Aitzema, Foppe van 4, 13 Lagus, Heinrich 3 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 2 Lanius, Nikolaus 8 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 8, 12 Leuthner, Johannes 3 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin Loyß, Melchior 6, 7, 13 von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Ludwig, Paul 9, 16 Sonderburg 2, 9 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 3 Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin Bernburg 9, 9 von 9 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 9 von 4, 11, 12, 13, 14, 15 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 9 Herzog von 9 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 6 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 2, 10 von Österreich) 15 Banér, Johan Gustafsson 10, 10 Peinert, N. N. 6, 6 Baudissin, Wolf Heinrich von 9 Pfalz-Zweibrücken-Kleeburg, Johann Kasimir, Biedersee, Matthias von 2 Pfalzgraf von 5 Bila, Hans Christian von 5, 8 Pfau, Kaspar 8, 10, 15 Pflugk (2), N. N. von 5 Börstel, Adolf von 7 Rindtorf, Abraham von 5, 8 Börstel, Hans Ernst von 14 Börstel, Heinrich (1) von 2, 10 Roussel, Jacques 3 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 2, 12, von 10 Brandt (2), N. N. von 15 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, von 7, 16 Herzogin von, geb. Markgräfin von Schenke, Hans Gebhard 16 Brandenburg 8, 11 Schilling, Friedrich von 14 Dormonville, Severin 3 Schlegel, Christoph Hieronymus (von) 14 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Douglas of Whittinghame, Archibald 5 Douglas of Whittinghame, Patrick 5 Herzogin von 13 Douglas of Whittinghame, Robert 5 Schmidt, Martin 16 Einsiedel, Georg Haubold von 11 Schumann, Johann 15 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Schwendendörffer, Leonhard d. J. 9 Reich) 4, 8, 9, 15, 17 Sommerlat, Johannes Levi von 2 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von 2, 12 Urban VIII., Papst 12 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 12, Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von 12, Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von 9, Wartensleben, Johann Joachim von 4, 15 Wladislaw IV., König von Polen 3 Hoym, Siegfried von 16 Zedlitz, Christoph von 7

Ortsregister

Anhalt, Fürstentum 3 Anhalt-Bernburg, Fürstentum 2, 10 Apfelberg 12 Badeborn 11 Ballenstedt 7 Bernburg 4, 5, 7, 11, 11, 11, 13, 14, 16 Breitenstein 14 Dänemark, Königreich 4 Dessau (Dessau-Roßlau) 10 Dresden 2, 4, 11, 14, 16 Eisleben (Lutherstadt Eisleben) 10 Ferrara, Herzogtum 12 Frankreich, Königreich 7, 16 Gardelegen 7 Großbritannien 5 Hamburg 3, 4, 7, 7, 13 Harzgerode 2, 6, 14, 15, 15 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 16 Kassel 14 Leipzig 15 Leitmeritz (Litomerice) 15 Mecklenburg, Herzogtum 14 Meißen, Markgrafschaft 12, 15 Naumburg 8 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 4 Oschersleben 7 Polen, Königreich 8 Quedlinburg 5, 9, 11, 14 Rieder 11 Rotha 6 Sachsen, Kurfürstentum 10 Schlesien, Herzogtum 7, 10 Schweden, Königreich 3, 5, 9, 16 Siebenbürgen, Fürstentum 10 Stolberg, Grafschaft 10 Venedig, Republik (Repùblica de Venessia) 12